



LA MARTINIQUE



**TRAVEL GLOSSARY**  
LEXIQUE DE VOYAGE  
*GLOSÈ VWAYAJ*

**Welcome to Martinique!**

**We're delighted to offer you our mini travel handbook to help you make Martinique your own! This handy guide will help you make new friends and discover Creole, a warm, attractive and welcoming language.**

**Wishing you a delightful stay in the island of flowers!**

***The Martinique Tourism Authority team***

Bienvenue en Martinique ! Nous avons le plaisir de vous offrir notre mini-lexique de voyage pour faciliter vos premiers échanges. Sur l'île aux fleurs, les rencontres sont faciles dès votre arrivée au port ou à l'aéroport. Ce petit guide vous aidera à vous lier avec les Martiniquais. Le créole est une langue chaleureuse, qui rassemble. Nous vous souhaitons un agréable séjour.

***L'Équipe du Comité Martiniquais du Tourisme***



# ARRIVAL À L'ARRIVÉE



- **Hello** • Bonjour • *Bel bonjou*
- **Good evening** • Bonsoir • *Bel bonswé*
- **I'm here:**
  - **on vacation** • Je suis ici : • *Man vini :*
  - **for work** • pour les vacances • *an vakans*
  - **to visit friends** • pour travailler • *pou fè an travay*
  - pour rendre visite à des amis • *rann vizit yonndé kanmarad*
- **I'm staying at (address)**
  - Je séjourne à (adresse)
  - *Man kay rété pa koté (adresse)*
- **Where is the currency exchange office?**
  - Où se trouve le bureau de change?
  - *Ki Koté man pé chanjé lajan?*
- **Where is the car rental office?**
  - Où se trouve le bureau de location de voiture?
  - *Ki Koté man pé lwé an loto?*
- **Where can I get a taxi?**
  - Où se trouvent les taxis?
  - *Ki koté sé taksi-a yé?*
- **Where can I book excursions?**
  - Où peut-on réserver des excursions?
  - *Ki koté man pé rézervé pou man vizité péyi-a?*

# LODGING

## HÉBERGEMENT



- **I have a reservation under the name . . .**
  - J'ai une réservation au nom de...
  - *Man ni an rézervation an non-mwen... Non-mwen sé...*
- **When is the restaurant open?**
  - Quelles sont les heures d'ouverture du restaurant?
  - *A ki lè rèstoran-an ka rouvè?*
- **Do you offer room service?**
  - Proposez-vous un service de restauration en chambre?
  - *Es i ni an "room service"?*
- **What services are available?**
  - Quels sont les services proposés?
  - *Ki kalté sèvis zot pé rann mwen?*
- **How to contact concierge services?**
  - Comment contacte-t-on la conciergerie?
  - *Ki manniè man pé kontakté konsièj-la?*
- **We'd like to book a private chef.**
  - Nous souhaitons réserver les services d'un chef cuisinier.
  - *Nou té kay enmen ni an chèf tchuzinié pou i fè manjé ba nou.*
- **We'd like to book housekeeping services.**
  - Nous souhaitons réserver des services de ménage.
  - *Nou té kay enmen ni an moun pou fè ménaj-la ba nou.*

# GROCERIES, SHOPPING, PHARMACY

## ÉPICERIE, MARCHÉ, PHARMACIE

<b>Where can I find?</b>	<b>Où puis-je trouver?</b>	<b>Ki koté ni?</b>
<b>a supermarket</b>	un supermarché	<i>an sipèmarché</i>
<b>a bakery</b>	une boulangerie	<i>an boulanjri</i>
<b>a beach</b>	la plage	<i>sé plaj-la</i>
<b>a grocery store</b>	une épicerie	<i>an ti boutik</i>
<b>a pharmacy</b>	une pharmacie	<i>an famasi</i>
<b>a fish market</b>	une poissonnerie	<i>an pwasonnri</i>
<b>a gas station</b>	une station-service	<i>an stasion lésans</i>
<b>a souvenir shop</b>	un magasin de souvenirs	<i>an boutik souvni</i>

- **How much does it cost?**
- Combien ça coûte?
- *Ki pri-a?*
  
- **Do you accept dollars?**
- Acceptez-vous les dollars?
- *Es zot ka pran dola?*

# BEACH AND ACTIVITIES

## PLAGE ET ACTIVITÉS



What beach would you recommend for:	Quelles plages recommandez-vous pour :	<i>Ki plaj ou ka konseyé mwen pou :</i>
seeing white/black sand	trouver du sable blanc/sable noir	<i>touvé sab blan/touvé sab nwè</i>
swimming	nager	<i>najé</i>
kite surfing	faire du kite surf	<i>fè « kite surf »</i>
surfing	surfer	<i>fè « surf »</i>
eat by the sea	manger près de la mer	<i>manjé bód lanmè</i>

- **Where can I rent:**
  - a jet ski
  - a catamaran
- **Où peut-on louer :**
  - une motomarine
  - un catamaran
- **Ki koté man pé lwé :**
  - an jet ski
  - an katamaran
- **Where can I learn to yawl?**
- **Où peut-on s'initier à la yole?**
- **Ki koté man pé aprann fè yol won?**

# HIKING

## RANDONNÉES

- **Which hiking trails would you recommend?**
- Quels sentiers de randonnée recommandez-vous?
- *Ki santié randoné ou ka koseyé mwen?*
  
- **How long is the hike?**
- Combien de temps dure la randonnée?
- *Konmen tan pou fè santié randoné-tala?*
  
- **Can you recommend a guide?**
- Pouvez-vous me recommander un guide?
- *Es ou pé koseyé mwen an gid?*



# CULTURE AND LEISURE

## CULTURE ET SORTIES



- **Which museums are worth visiting?**
  - Quels sont les musées à visiter?
  - *Ki mizé man pou alé vizité?*
  
- **Which concerts can I attend while I'm here?**
  - Quels sont les concerts proposés actuellement?
  - *Ki konsè mizik ni sé jou-tala?*
  
- **Which exhibitions are worth seeing?**
  - Quelles sont les expositions à voir?
  - *Ki espozision man pou alé wè sé jou-tala?*
  
- **Where are the best places to take photos?**
  - Quels sont les endroits où prendre des photos?
  - *Ki koté man pé alé pran bel foto Matinik?*
  
- **Which distilleries are worth visiting?**
  - Quelles sont les distilleries à visiter?
  - *Ki ronmri ou ka konseyé mwen pou ay wè?*
  
- **Where can we go for a walk?**
  - Où peut-on se promener?
  - *Ki koté man pé ponmnen?*



# RESTAURANTS RESTAURANTS



- **I'd like to make a reservation for . . . people**
  - Je voudrais réserver une table pour... personnes
  - *Man té kay enmen rézervé an tab ba... moun*
- **May we see the menu, please?**
  - Peut-on voir le menu, s'il vous plaît?
  - *Es nou pé ni kat « menu-a », souplé?*
- **I'm allergic to:**
  - **peanuts**
  - **dairy**
  - **seafood**
  - **nuts**
- Je suis allergique :
  - aux arachides
  - au lait
  - aux fruits de mer
  - aux noix
- *Man ka fè alerji lè man ka manjé*
  - *arachid*
  - *lèt*
  - *fwi lanmè*
  - *nwa*
- **I'm vegetarian**
  - Je suis végétarien
  - *Man véjètarien*
- **May I have the check/bill?**
  - Puis-je avoir l'addition?
  - *Konmen lajan man pou ba'w?*
- **Thank you** • *Merci* • *Mési*
- **Please** • *S'il-vous-plaît* • *Souplé*
- **Excuse me** • *Excusez-moi* • *Eskizé mwen*

# USEFUL WORDS

## MOTS UTILES



<b>avocado</b>	avocat	<i>zaboka</i>
<b>bread</b>	pain	<i>pen</i>
<b>butter</b>	beurre	<i>bè</i>
<b>chatrou (small octopus)</b>	chatrou	<i>chatou</i>
<b>chocolate</b>	chocolat	<i>chokola</i>
<b>cod</b>	morue	<i>lanmori</i>
<b>coffee</b>	café	<i>kafé</i>
<b>fish</b>	poissons	<i>sé pwason-an</i>
<b>fresh fruit juice</b>	jus de fruit frais	<i>ji yo fini fè</i>
<b>guava</b>	goyave	<i>griyav</i>
<b>jam</b>	confiture	<i>konfiti</i>
<b>lambi (conch)</b>	lambi	<i>lanbi</i>
<b>lemon</b>	citron	<i>sitwon</i>
<b>milk</b>	lait	<i>lèt</i>
<b>passionfruit</b>	fruit de la passion	<i>marakoudja</i>
<b>pineapple</b>	ananas	<i>zannanna</i>
<b>shrimp</b>	crevettes	<i>kribich</i>
<b>snapper</b>	vivaneau	<i>vivano</i>
<b>spices</b>	épices	<i>zépis</i>
<b>sugar</b>	sucre	<i>sik</i>
<b>sweet potato</b>	patate douce	<i>patat</i>
<b>tea</b>	thé	<i>dité</i>
<b>ti'punch (rum cocktail)</b>	ti punch	<i>ti ponch</i>
<b>water</b>	(de l') eau	<i>dlo</i>



## USEFUL VERBS / VERBES UTILES

<b>I'm looking for</b>	Je cherche	<i>Man ka chèché</i>
<b>I would like</b>	Je voudrais	<i>Man té kay lè</i>
<b>I go / I'm going</b>	Je vais	<i>Man ka alé</i>
<b>I eat / I'm eating</b>	Je mange	<i>Man ka manjé</i>
<b>I drink / I'm drinking</b>	Je bois	<i>Man ka bwè</i>
<b>I buy / I'm buying</b>	J'achète	<i>Man ka achté</i>
<b>I'm having / I'll have</b>	Je prends	<i>Man ka pran</i>
<b>I pay / I'm paying</b>	Je paye	<i>Man ka payé</i>

## NUMBERS / LES CHIFFRES

<b>zero</b>	zéro	<i>zéwo</i>
<b>one</b>	un	<i>yonn</i>
<b>two</b>	deux	<i>dé</i>
<b>three</b>	trois	<i>twa</i>
<b>four</b>	quatre	<i>kat</i>
<b>five</b>	cinq	<i>senk</i>
<b>six</b>	six	<i>sis</i>
<b>seven</b>	sept	<i>sèt</i>
<b>eight</b>	huit	<i>uit</i>
<b>nine</b>	neuf	<i>nèf</i>
<b>ten</b>	dix	<i>dis</i>

## EMERGENCY NUMBERS NUMÉROS D'URGENCE

**Emergency • Urgences • Irjans : 112**  
**Medical Emergency • Samu • Lè SAMU : 15**  
**Police • Lapolis : 17**  
**Fire Department • Pompiers • Lé ponpié : 18**

### MARTINIQUE TOURISM AUTHORITY COMITÉ MARTINICAIS DU TOURISME

[martinique.org](http://martinique.org)

**All your comments are welcome to improve this glossary at:**

Tous vos commentaires sont les bienvenus pour améliorer ce lexique à :

[information@lamartinique.ca](mailto:information@lamartinique.ca)



**Published under the presidency of Bénédicte di Géronimo.**  
Publié sous la présidence de Bénédicte di Géronimo.

Editorial direction/Direction éditoriale : Jean-Sebastien Esposito, Muriel Wiltord, Karine Roy-Camille, Maryne Maisonnave. Creole translation/Traduction créole : Robert Nazaire & René Moutama.

Design & production : Agence Espresso communication.

© Comité Martiniquais du Tourisme. Décembre 2023. All rights reserved/Tous droits réservés.

Photos : CMT, Luc Olivier, Hôtel Bambou,  
F. Smith, Ti Fox

